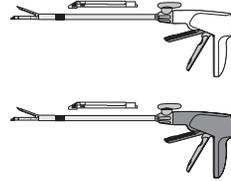


## **ENDOPATH®**

ETS45 Family of Linear Cutters (ATS45, ATS45NK)  
Gamme d'agrafeuses linéaires coupantes ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
Linear Cutter der Reihe ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
Linea di suturatrici taglia e cuci ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
Familia de agrafadores lineares com corte ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
Familia de grapadoras lineales ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
ETS45 lineaire cutters (ATS45, ATS45NK)  
ETS45-serien af lineært skærende staplere (ATS45, ATS45NK)  
ETS45-suorasulkuleikkurien sarja (ATS45, ATS45NK)  
Ευθύγραμμοι κοπτοράπτες της σειράς ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
ETS45-serien av linjärt skärande staplers (ATS45, ATS45NK)  
Rodzina liniowych noży tnących ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
ETS45 lineáris vágóeszköz termékcsalád (ATS45, ATS45NK)  
Řada lineárních nožů ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
Skupina lineárných rezačov ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
ETS45-serien med lineære kutteinretninger (ATS45, ATS45NK)  
ETS45 Linear Kesiciler (ATS45, ATS45NK)  
Семейство линейных аппаратов ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
Familia ETS45 de cuttere liniare (ATS45, ATS45NK)  
Kelompok Pemetong Linear ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
Dòng dụng cụ khâu cắt nối thẳng ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
Linearlökurite tootesari ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
Lineáro griezējšuvēju (ATS45, ATS45NK) ETS45 saime  
ETS45 linijinių pjovėjų grupė (ATS45, ATS45NK)  
ETS45 семейство линейни съшиватели (ATS45, ATS45NK)  
Obitelj proizvoda linearnih rezača ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
Družina linearnih rezalnikov ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
Линија ETS45 на линеарни секачи (ATS45, ATS45NK)  
Породица линеарних секача ETS45 (ATS45, ATS45NK)  
ETS45 породица линеарних резача (ATS45, ATS45NK)  
ETS45 系列直线型切割吻合器 (ATS45、ATS45NK)



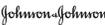
Please read all information carefully.

Failure to properly follow the instructions may lead to serious surgical consequences, such as leakage or disruption.

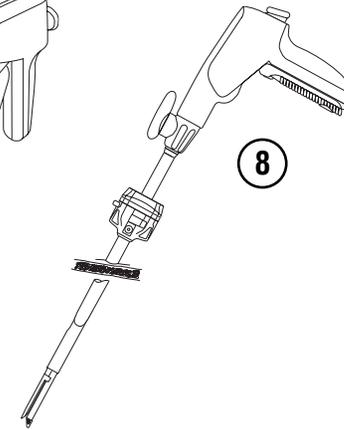
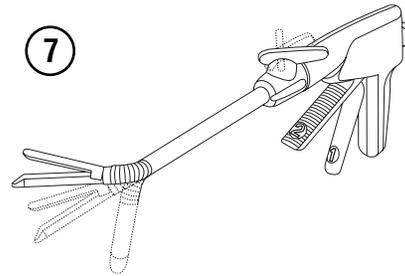
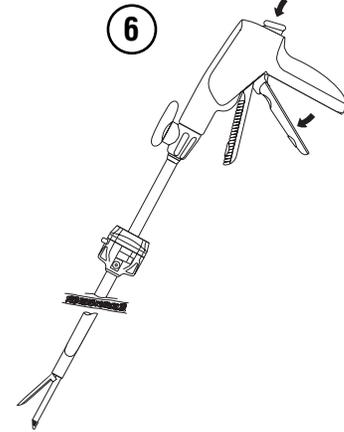
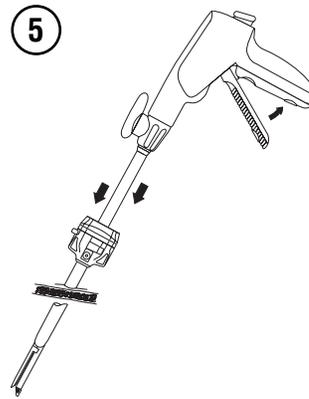
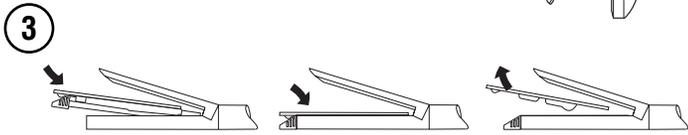
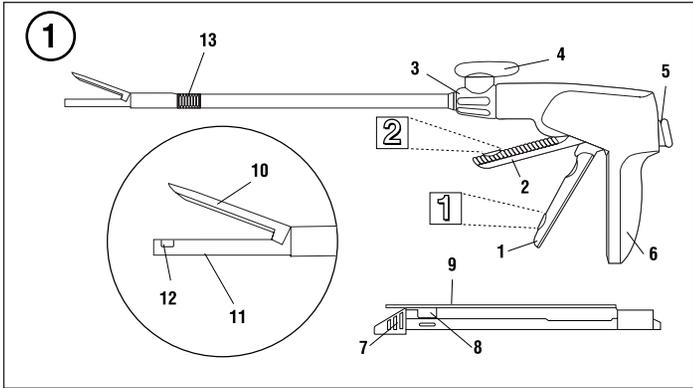
**Important:** This package insert is designed to provide instructions for use of the ENDOPATH® ETS-Flex45 Endoscopic Articulating Linear Cutters, the ETS-Flex45 No-Knife Articulating Linear Staplers, and Reloads. It is not a reference to surgical techniques.

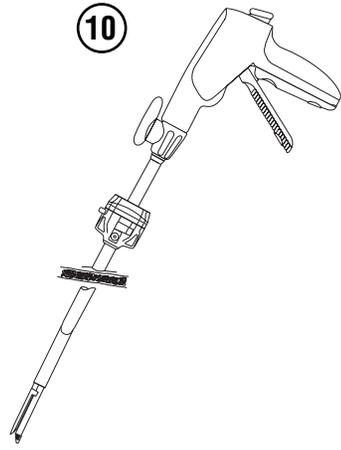
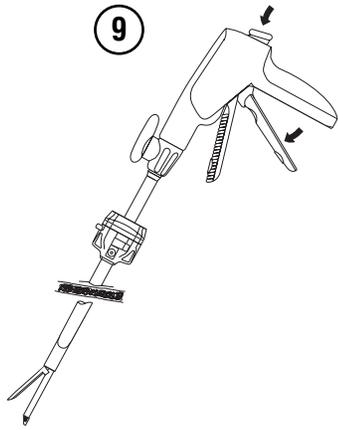
ENDOPATH is a trademark of Ethicon Endo-Surgery.

# ETHICON

PART OF THE  FAMILY OF COMPANIES

Instructions, Instruccions, Gebrauchsanweisung, Istruzioni, Instruções, Instrucciones, Instructies, Brugervejledning, Ohjeet, Οδηγίες, Anvisningar, Instrukcije, Utasítások, Návod k použití, Návod na použitie, Instruksjoner, Talimatlar, Инструкции, Instrucțiuni, Instruksi, Hướng dẫn, Kasutusjuhend, Instrukcijas, Instrukcija, Инструкции, Upute, Navodila, Упатства, Упутства, Упутства, 使用说明





## ENDOPATH®

### Семейство линейных аппаратов ETS45 (ATS45, ATS45NK)

Внимательно прочитайте всю информацию.

Несоблюдение инструкций по применению может привести к серьезным хирургическим осложнениям, например к несостоятельности или разрыву шва.

**Важно!** Данный листок-вкладыш представляет собой инструкцию по применению эндоскопических артикуляционных линейных швиглающих аппаратов с ножом ENDOPATH® ETS-Flex45, артикуляционных линейных швиглающих аппаратов без ножа ETS-Flex45 и сменных кассет к ним. Это не рекомендации по методам хирургического вмешательства.

ENDOPATH является торговой маркой Ethicon Endo-Surgery.

### Показания

Эндоскопический артикуляционный линейный швиглающий аппарат с ножом ENDOPATH ETS-Flex45, артикуляционный линейный швиглающий аппарат без ножа ETS-Flex45 и кассеты к ним предназначены для рассечения, резекции и/или создания анастомозов. Эти инструменты применяются во время разнообразных открытых или малоинвазивных операций в общей хирургии, гинекологии, урологии, торакальной хирургии, педиатрии. Возможно использование этих аппаратов с материалами, укрепляющими линию скобочного шва.

Данный инструмент можно также использовать для рассечения или резекции паренхимы печени (сосудистой системы и желчных структур печени), поджелудочной железы, почки и селезенки.

### Противопоказания

- Запрещено использовать этот инструмент на ишемизированных или некротизированных тканях.
- Запрещено использовать этот инструмент на аорте.
- Запрещено использовать какой-либо линейный аппарат на крупных сосудах, если не обеспечен контроль в проксимальном и дистальном направлении.
- Данные инструменты не предназначены для использования при наличии противопоказаний к наложению хирургических скоб.
- Перед использованием швиглающего аппарата следует тщательно оценить толщину ткани. Требования к компрессии тканей (высота закрытой скобы) для каждого размера скобы приведены в **Таблице с кодами для кассеты**. Если ткань нельзя без труда сжать и ее толщина превышает высоту закрытой скобы или ткань легко сжимается и ее толщина меньше высоты закрытой скобы, работа с такой тканью противопоказана, поскольку она может быть слишком толстой или слишком тонкой по сравнению с размером выбранной скобы.

### Описание устройства

Артикуляционный линейный швиглающий аппарат с ножом ENDOPATH ETS-Flex45 представляет собой стерильный инструмент, предназначенный для использования у одного пациента. Он накладывает скобочные ряды с одновременным разделением тканей между рядами. Артикуляционный линейный швиглающий аппарат с ножом ETS-Flex45 с серыми (брыжеечными), белыми (сосудистыми) и синими (стандартными) кассетами устанавливает шесть рядов скоб в шахматном порядке по три с каждой стороны от линии разреза. Артикуляционный линейный швиглающий аппарат с ножом ETS-Flex45 с зелеными (утолщенными) кассетами устанавливает четыре ряда скоб в шахматном порядке по две с каждой стороны от линии разреза. Предохранительный механизм инструмента предназначен для предотвращения повторного применения использованной или неправильно заряженной кассеты или срабатывания инструмента без заряженной кассеты. У данного инструмента линия скобочного шва имеет длину примерно 45 мм, а линия разреза имеет длину примерно 41 мм. Защитная крышка для скоб защищает кончики ножек скоб при пересылке и транспортировке. Артикуляционная рукоятка на артикуляционном линейном швиглающем аппарате с ножом ETS-Flex45 обеспечивает поворот браншей инструмента в двух направлениях.

Линейный швиглающий аппарат без ножа ENDOPATH ETS-Flex45 поставляется в стерильном виде и предназначен для использования у одного пациента. Линейный швиглающий аппарат без ножа ETS-Flex45 с серыми (брыжеечными), белыми (сосудистыми) и синими (стандартными) кассетами устанавливает два тройных ряда скоб в шахматном порядке. Линейный швиглающий аппарат без ножа ETS-Flex45 с зелеными (утолщенными) кассетами устанавливает только два двойных ряда скоб в шахматном порядке. Предохранительный механизм инструмента предназначен для предотвращения

повторного применения использованной или неправильно заряженной кассеты или срабатывания инструмента без заряженной кассеты. У данного инструмента линия скобочного шва имеет длину примерно 45 мм. Защитная крышка для скоб защищает кончики ножек скоб при пересылке и транспортировке. Артикуляционная рукоятка на артикуляционном линейном швиглающем аппарате ETS-Flex45 обеспечивает поворот браншей инструмента в двух направлениях.

**Внимание!** Инструмент поставляется без кассеты и должен быть заряжен перед использованием. Для инструментов ETS45 используйте только указанные кассеты (см. **Таблицу с кодами для кассеты**). Используйте кассеты ETS45 только с инструментом семейства ETS45.

**Внимание!** Не заряжайте инструмент более восьми раз для проведения не более восьми прошиваний одним инструментом. Использование материала, укрепляющего линию скобочного шва, может сократить количество возможных прошиваний.

### Клиническая информация

Примеры операций, во время которых можно использовать артикуляционные линейные швиглающие аппараты с ножом и швиглающие аппараты.

Общие	Гинекологические	Урологические	Торакальные
Анастомозы	Вагинальная гистерэктомия	Простатэктомия	Резекция и биопсия легкого
Частичная гастропластика		Нефрэктомия	Легочная клиновидная резекция
Аппендэктомия		Цистэктомия	Открытая операция по перевязке ухака левого предсердия (Примечание: только инструменты без ножа — ATS45NK)

### Семейство изделий ETS

Код инструмента	Описание	Длина ствола
ATS45	Эндоскопический артикуляционный линейный швиглающий аппарат с ножом ETS-Flex45, без сменных кассет	340 мм
ATS45NK	Артикуляционный эндоскопический линейный швиглающий аппарат без ножа ETS-Flex45, без сменных кассет	340 мм

**С аппаратами семейства ETS можно использовать следующие сменные кассеты. Сменные кассеты не поставляются в комплекте с инструментом.**

**Внимание!** Перед тем, как выполнить прошивание инструментом, убедитесь, что он заряжен кассетой. При попытке прошивания без кассеты инструмент (за исключением швиглающих аппаратов без ножа с кодом ATS45NK) выполнит рассечение тканей (за исключением швиглающих аппаратов без ножа) произойдет адекватного соединения краев разреза.

### Таблица с кодами для кассеты

Код кассеты	Высота открытой скобы (мм)	Высота закрытой скобы (мм)	Длина линии скобочного шва (мм)	Цвет кассеты	Количество скоб	Количество рядов скобочного шва
TR45G	4,1 мм	2,0 мм	45	Зеленый	44	4
6R45B	3,5 мм	1,5 мм	45	Синий	66	6
TR45W	2,5 мм	1,0 мм	45	Белый	66	6
6R45M	2,0 мм	0,85 мм	45	Серый	66	6

## Рисунки и терминология (рис. 1)

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. Рычаг сведения branшей (1) | 8. Выступ для выравнивания сменной кассеты    |
| 2. Рычаг прошивания (2)       | 9. Защитная крышка для скоб                   |
| 3. Рукоятка вращения          | 10. Опорная branша                            |
| 4. Артикуляционная рукоятка   | 11. Branша для сменной кассеты                |
| 5. Кнопка раскрытия branшей   | 12. Бороздка для выравнивания сменной кассеты |
| 6. Рукоятка                   | 13. Артикуляционное соединение                |
| 7. Сменная кассета            |   |

## Инструкция по применению

Перед использованием инструмента убедитесь в совместности всех инструментов и принадлежностей (см. **Предупреждения и предостережения**).

- Убедитесь, что размер кассеты соответствует размеру используемого инструмента (например, кассета ETS45 и инструмент ETS-Flex45). Чтобы правильно выбрать кассету, см. **Таблицу с кодами для кассеты**.  
**ОСТОРОЖНО!** Ввиду общей толщины ткани и материалов, укрепляющих линию скобочного шва, может возникнуть дополнительное напряжение при формировании скобки.  
**Внимание!** Выбор сменной кассеты должен быть основан на сумме толщины прошиваемой ткани и материала, укрепляющего линию скобочного шва. Использование инструмента с материалом, укрепляющим линию скобочного шва, может потребовать дополнительных усилий при закрытии branшей инструмента, увеличить силу при прошивании инструмента и сократить возможное количество прошиваний. При использовании материала, укрепляющего линию скобочного шва, необходимо следовать инструкциям по применению от изготовителя.
- Соблюдая правила асептики, извлеките инструмент из упаковки. Во избежание повреждения аккуратно поместите инструмент в стерильную зону.  
**Примечание.** Инструмент не заряжен.
- Извлеките кассету из упаковки, соблюдая стерильность. Во избежание повреждения не допускайте нарушения стерильности кассеты.
- Перед установкой кассеты убедитесь, что инструмент находится в открытом положении (рис. 2).
- Установите новую сменную кассету. Для этого продвиньте ее по дну кассетной branши до ее фиксации в бороздке для выравнивания сменной кассеты. Зашелкните кассету, чтобы она надежно встала на место. Снимите и утилизируйте защитную крышку для скоб. Теперь инструмент заряжен и готов к использованию (рис. 3).  
**Внимание!** После снятия защитной крышки для скоб осмотрите поверхность новой кассеты. Если видны выталкиватели любого цвета, необходимо заменить кассету на другую. Если видны цветные выталкиватели, возможно, в кассете нет скоб.  
**Внимание!** Перед использованием инструмента следует тщательно оценить толщину ткани. Чтобы правильно выбрать кассету, см. **Таблицу с кодами для кассеты**.
- Закройте branши инструмента, сомкнув рычаг сведения branшей (светло-серый, помечен цифрой «1») до его полной фиксации. При достижении положения полной фиксации рычага сведения branшей раздастся щелчок (рис. 4).  
**Внимание!** Если кассета не загружена или загружена неправильно в branшу для сменной кассеты, опорная branша не закроется. Если при сжатии рычага сведения branшей ощущается сопротивление, убедитесь, что кассета загружена, а бороздка для выравнивания сменной кассеты находится в выступе для выравнивания сменной кассеты.  
**Внимание!** На данном этапе не следует активировать рычаг прошивания (темно-серый, помечен цифрой «2»).
- Осмотрите шивающий аппарат, чтобы убедиться в правильной установке кассеты. Через соответствующий троакар или разрез введите инструмент в полость тела пациента (рис. 5). В случае использования троакара branши инструмента можно размыкать только после того, как они будут полностью выведены за канюлю троакара.  
**Внимание!** Для того чтобы ввести инструмент через троакар соответствующего диаметра, его branши должны быть сомкнуты.  
**Внимание!** При введении инструмента через троакар или разрез следует остерегаться случайной активации рычага прошивания (темно-серый, помечен цифрой «2»). Это может привести к частичному или полному использованию инструмента, и он будет нуждаться в перезарядке перед работой с тканью.

- После введения инструмента в полость тела, для повторного раскрытия branшей и возврата рычага сведения branшей (1) в исходное положение нажмите кнопку раскрытия branшей (рис. 6).
- Для поворота branшей инструмента поверните артикуляционную рукоятку в нужном направлении до упора (рис. 7).  
**ОСТОРОЖНО!** При повороте branшей после захвата тканей возникает риск повреждения инструмента или нанесения травмы пациенту.  
**Внимание!** Попытка повернуть артикуляционную рукоятку в каком-либо направлении за пределы ее крайнего положения может привести к поломке инструмента.
- Для вращения инструмента поверните рукоятку вращения, прилагая усилие в направлении по часовой стрелке или против часовой стрелки. Ствол инструмента будет свободно вращаться в любом направлении.
- Расположите инструмент, охватив участок ткани, на которую будет накладываться шов. Ткань должна располагаться между черной риской на дистальном конце и черной риской на проксимальном конце branшей, обозначающих границу скобочного шва. Внутренняя черная риска обозначает край линии разреза, выполняемого устройством.
- После размещения branшей инструмента сомкните branши, нажимая на рычаг сведения branшей, пока он не зафиксируется (рис. 5). Щелчок свидетельствует о том, что рычаг сведения branшей и сами branши зафиксированы. Удержание branшей инструмента на месте прошивания в течение 15 секунд после закрытия до момента прошивания обеспечивает более качественное сжатие и формирование скобочного шва.  
**Внимание!** Если кассета не загружена или загружена неправильно в branшу для сменной кассеты, опорная branша не закроется. Если при сжатии рычага сведения branшей ощущается сопротивление, убедитесь, что кассета загружена, а бороздка для выравнивания сменной кассеты находится в выступе для выравнивания сменной кассеты.  
**Внимание!** Убедитесь, что ткань не выходит (не выпячивается) за пределы проксимальной черной риски на инструменте. Ткань, выдвинутая в инструмент за пределы черной линии, может быть рассечена без наложения скоб.  
**Внимание!** Если рычаг сведения branшей трудно зафиксировать, переставьте инструмент в другое место и захватите меньший объем ткани. Проверьте, правильно ли выбрана кассета и инструмент (см. **Таблицу с кодами для кассеты**).
- Убедитесь, что ткань лежит ровно и правильно расположена между branшами. Любые «складки» ткани вдоль кассеты, особенно в точке соединения branшей, могут привести к появлению пропусков в линии скобочного шва.  
**Внимание!** При наложении шивающего аппарата на выбранную область убедитесь в том, что между branшами аппарата нет препятствий в виде клипс, стентов, проводников и пр. Наложение скоб через препятствие может привести к неполному разрезу, неправильному формированию скоб и/или невозможности разомкнуть branши инструмента.  
**Внимание!** Если запирающий механизм не работает и branши не сжимают ткань, не приводите в действие инструмент. (Извлеките и утилизируйте инструмент и сменную кассету).  
**Примечание.** Использование устройства с материалом для укрепления линии скобочного шва может потребовать дополнительных усилий для закрытия branшей инструмента.
- Выполните прошивание, полностью сомкнув рычаг прошивания (2) плавным безостановочным движением до его соприкосновения с рычагом сведения branшей (1) (рис. 8).  
**ОСТОРОЖНО!** Неполное срабатывание может привести к деформации скоб, пропускам в линии разреза, кровотечению и/или трудностям при извлечении устройства.  
**Внимание!** Оказание чрезмерного давления на рычаг прошивания при прошивании слишком плотной/толстой ткани или ее избыточного количества между branшами может привести к поломке инструмента.  
**Внимание!** Если механизм наложения шва не работает, прекратите работу с инструментом.  
**Примечание.** Полностью завершите прошивание.  
**Примечание.** При повторной попытке прошивания после раскрытия branшей инструмент будет заблокирован. Если ощущается сопротивление, необходимо остановиться и заменить кассету. Накладывание швов во время работы механизма блокировки приведет к повреждению инструмента.  
**Примечание.** Использование инструмента с материалом, укрепляющим линию скобочного шва, может потребовать дополнительных усилий при прошивании и сократить возможное количество прошиваний.  
**Примечание.** Пересечение линий скобочного шва при прошивании может сократить срок службы инструмента.

14. Чтобы открыть бранши, нажмите на рычаг сведения браншей, а затем одновременно нажмите на кнопку раскрытия браншей. Удерживая кнопку раскрытия браншей, медленно отпустите рычаг сведения браншей (рис. 9).  
**Внимание!** Если после нажатия кнопки раскрытия браншей автоматического открытия браншей не произошло, потяните рычаг прошивания (2) вперед (в направлении от рукоятки аппарата), чтобы рычаг сведения браншей и рычаг прошивания вернулись в свое исходное положение. Если механизм накладывания шва не работает, не пытайтесь выполнять прошивание инструментом. Извлеките и утилизируйте инструмент надлежащим образом.
15. Осторожно уберите инструмент от рассеченной ткани и убедитесь, что она не зажата между браншами.  
**Внимание!** После прошивания проверьте гемостаз или пневмостаз в области скобочного шва и правильность формы закрытых скоб. Незначительное кровотечение можно купировать с помощью электрокаутеризации, наложения ручного шва или другими адекватными методами.
16. Для извлечения инструмента из полости закройте бранши, сомкнув рычаг сведения браншей (1) до его полной фиксации (рис. 10). Извлеките инструмент через троакар в закрытом положении.  
**Внимание!** Для ввода и извлечения артикуляционных инструментов бранши инструмента должны быть прямыми и параллельными стволу инструмента. Если бранши инструмента находятся не в прямом положении, это может привести к затрудненному извлечению инструмента, а также к его повреждению. Если перед установкой сменной кассеты инструмента не будет выпрямлен, это может нарушить работу механизма блокировки использованной кассеты.

#### Перезарядка инструмента

- Извлеките кассету из упаковки, соблюдая стерильность. Во избежание повреждения не допускайте нарушения стерильности кассеты.
- Осмотрите новую кассету на наличие защитной крышки для скоб. Если защитная крышка отсутствует, не используйте кассету.
- Перед перезарядкой убедитесь, что инструмент находится в открытом положении (рис. 2).
- Нажмите вверх (в направлении опорной бранши), чтобы снять кассету с бранши для сменной кассеты. Утилизируйте использованную кассету (рис. 11).  
**ОСТОРОЖНО!** Перед перезарядкой инструмента промойте опорную браншу и браншу для сменной кассеты в стерильном растворе, а затем вытрите их и удалите любые частично или полностью сформированные, но не использованные скобы. Не используйте инструмент, пока визуально не убедитесь в отсутствии скоб в опорной бранше и бранше для сменной кассеты.  
**ОСТОРОЖНО!** Виду общей толщины ткани и материалов, укрепляющих линию скобочного шва, может возникнуть дополнительное напряжение при формировании скобки.  
**Внимание!** Выбор сменной кассеты должен быть основан на сумме толщины прошиваемой ткани и материала, укрепляющего линию скобочного шва. Использование инструмента с материалом, укрепляющим линию скобочного шва, может потребовать дополнительных усилий при закрытии браншей инструмента, увеличить силу при прошивании инструмента и сократить возможное количество прошиваний. При использовании материала, укрепляющего линию скобочного шва, необходимо следовать инструкциям по применению от изготовителя.  
**Внимание!** Если кассета не загружена или загружена неправильно в браншу для сменной кассеты, опорная бранша не закроется. Если при сжатии рычага сведения браншей ощущается сопротивление, убедитесь, что кассета загружена, а бороздка для выравнивания сменной кассеты находится в выступе для выравнивания сменной кассеты.
- Установите новую сменную кассету. Для этого продвиньте ее по дну кассетной бранши до ее фиксации в бороздке для выравнивания сменной кассеты. Защелкните кассету, чтобы она надежно встала на место. Снимите и утилизируйте защитную крышку для скоб. Теперь инструмент заряжен и готов к использованию (рис. 3).  
**Внимание!** После снятия защитной крышки для скоб осмотрите поверхность новой кассеты. Если видны выталкиватели любого цвета, необходимо заменить кассету на другую. Если видны цветные выталкиватели, возможно, в кассете нет скоб.  
**Внимание!** Перед использованием инструмента следует тщательно оценить толщину ткани. Чтобы правильно выбрать кассету, см. **Таблицу с кодами для кассеты**.

#### Использование сообщений «Внимание!», «ОСТОРОЖНО!» и «Примечание»

Информация, относящаяся к безопасному и тщательному выполнению задачи, следует за сообщением с формулировкой «Внимание!», «ОСТОРОЖНО!» и «Примечание». Эти сообщения встречаются во всей документации. Их следует прочесть, прежде чем переходить к следующему действию в текущей процедуре.

**ОСТОРОЖНО!** Формулировка «ОСТОРОЖНО!», указывает на процедуры по эксплуатации или обслуживанию, методы или условия, невнимательное выполнение которых может привести к травмированию или летальному исходу.

**Внимание!** Формулировка «Внимание!», указывает на процедуры по эксплуатации или обслуживанию, методы или условия, невнимательное выполнение которых может привести к повреждению или уничтожению оборудования.

**Примечание.** Формулировка «Примечание» указывает на проблему эксплуатации или обслуживания, методы или условия, на которые необходимо обратить внимание для эффективного выполнения задачи.

#### Предупреждения и предостережения

- Малоинвазивные процедуры должны выполняться только теми лицами, которые имеют соответствующую подготовку и знакомы с малоинвазивными методами оперативных вмешательств. Перед выполнением малоинвазивной процедуры ознакомьтесь с предоставленной в медицинской литературе информацией о методах, трудностях и рисках.
- Диаметры малоинвазивных инструментов разных изготовителей могут различаться. Если в ходе процедуры предстоит использовать вместе инструменты и принадлежности для малоинвазивных процедур от разных изготовителей, проверьте их совместимость перед началом процедуры.
- Для предотвращения осложнений, связанных с поражением электрическим током и ожогами пациентов и медицинского персонала и во избежание повреждения устройства и другой медицинской техники, чрезвычайно важно изучить принципы и технику обращения с лазерными, электрохирургическими и ультразвуковыми приборами. Проверьте качество электроизоляции и наличие заземления. Электрохирургические инструменты не следует погружать в жидкость, если они не предназначены для этого и не имеют соответствующей маркировки.
- При разделении крупных сосудистых структур обязательно придерживайтесь основного хирургического принципа проксимального и дистального контроля.
- Несоблюдение инструкций по применению может привести к серьезным хирургическим осложнениям, например к несостоятельности или разрыву шва.
- Для утилизации инструментов или устройств, находившихся в контакте с биологическими жидкостями, могут потребоваться специальные меры утилизации, предупреждающие биологическое заражение.
- Утилизируйте все использованные и неиспользованные инструменты, упаковка которых была вскрыта. Данное устройство упаковано и стерилизовано исключительно для однократного применения. Использование данного устройства более чем для одного пациента может стать причиной повреждения устройства или заражения, что, в свою очередь, может привести к травмированию или заболеванию пациентов.
- Для утилизации инструментов или устройств, находившихся в контакте с телесными жидкостями, могут потребоваться специальные меры, предупреждающие биологическое заражение.
- Федеральным законом США продажа этого устройства разрешена только врачу или по заказу врача.
- Осмотрите упаковку на наличие повреждений при транспортировке. Не используйте инструмент или кассету, которые были повреждены во время транспортировки.
- При выборе кассеты необходимо внимательно оценивать существующие патологические состояния и лечение, пройденное пациентом до операции, например лучевую терапию. При определенных состояниях или видах предоперационного лечения возможны изменения толщины ткани, которая может выходить за указанный диапазон для стандартной кассеты. Инструмент поставляется без кассеты и должен быть заряжен перед использованием. Для инструментов ETS45 используйте только указанные кассеты (см. **Таблицу с кодами для кассеты**). Используйте кассеты ETS45 только с инструментом семейства ETS45.

- Не заряжайте инструмент более восьми раз для проведения не более восьми прошиваний одним инструментом. Использование материала, укрепляющего линию скобочного шва, может сократить количество возможных прошиваний.
- Ввиду общей толщины ткани и материалов, укрепляющих линию скобочного шва, может возникнуть дополнительное напряжение при формировании скобки.
- Выбор сменной кассеты должен быть основан на сумме толщин прошиваемой ткани и материала, укрепляющего линию скобочного шва. Использование инструмента с материалом, укрепляющим линию скобочного шва, может потребовать дополнительных усилий при закрытии браншей инструмента, увеличить силу при прошивании инструмента и сократить возможное количество прошиваний. При использовании материала, укрепляющего линию скобочного шва, необходимо следовать инструкциям по применению от изготовителя.
- Перед тем, как выполнить прошивание инструментом, убедитесь, что он заряжен кассетой. При попытке прошивания без кассеты инструмент (за исключением сшивающих аппаратов без ножа с кодом ATS45NK) выполнит рассечение тканей без наложения скоб, в результате чего не произойдет адекватного соединения краев разреза.
- После снятия защитной крышки для скоб осмотрите поверхность новой кассеты. Если видны выгалькиватели любого цвета, необходимо заменить кассету на другую. Если видны цветные выгалькиватели, возможно, в кассете нет скоб.
- Перед использованием инструмента следует тщательно оценить толщину ткани. Чтобы правильно выбрать кассету, см. **Таблицу с кодами для кассеты**.
- Если кассета не загружена или загружена неправильно в браншу для сменной кассеты, опорная бранша не закроется. Если при сжатии рычага сведения браншей ощущается сопротивление, убедитесь, что кассета загружена, а бороздка для выравнивания сменной кассеты находится в выступе для выравнивания сменной кассеты.
- На данном этапе не следует активировать рычаг прошивания (темно-серый, помечен цифрой «2»).
- Для того чтобы ввести инструмент через троакар соответствующего диаметра, его бранши должны быть сомкнуты.
- При введении инструмента через троакар или разрез следует остерегаться случайной активации рычага прошивания (темно-серый, помечен цифрой «2»). Это может привести к частичному или полному использованию инструмента, и он будет нуждаться в перезарядке перед работой с тканью.
- При повороте браншей после захвата тканей возникает риск повреждения инструмента или нанесения травмы пациенту.
- Попытка повернуть артикуляционную рукоятку в каком-либо направлении за пределы ее крайнего положения может привести к поломке инструмента.
- Убедитесь, что ткань не выходит (не выпячивается) за пределы проксимальной черной риски на инструменте. Ткань, выдвинутая в инструмент за пределы черной линии, может быть рассечена без наложения скоб.
- Если рычаг сведения браншей трудно зафиксировать, переставьте инструмент в другое место и захватите меньший объем ткани. Проверьте, правильно ли выбрана кассета и инструмент (см. **Таблицу с кодами для кассеты**).
- Убедитесь, что ткань лежит ровно и правильно расположена между браншами. Любые «складки» ткани вдоль кассеты, особенно в точке соединения браншей, могут привести к появлению пропусков в линии скобочного шва.
- При наложении сшивающего аппарата на выбранную область убедитесь в том, что между браншами аппарата нет препятствий в виде клипс, стентов, проводников и пр. Наложение скоб через препятствие может привести к неполному разрезу, неправильному формированию скоб и/или невозможности разомкнуть бранши инструмента.
- Если запирающий механизм не работает и бранши не сжимают ткань, не приводите в действие инструмент. (Извлеките и утилизируйте инструмент и сменную кассету.)
- Неполное срабатывание может привести к деформации скоб, пропускам в линии разреза, кровотечению и/или трудностям при извлечении устройства.
- Оказание чрезмерного давления на рычаг прошивания при прошивании слишком плотной/толстой ткани или ее избыточного количества между браншами может привести к поломке инструмента.
- Если механизм наложения шва не работает, прекратите работу с инструментом.
- Если после нажатия кнопки раскрытия браншей автоматического открытия браншей не произошло, потяните рычаг прошивания (2) вперед (в направлении от рукоятки аппарата),

чтобы рычаг сведения браншей и рычаг прошивания вернулись в свое исходное положение. Если механизм наложения шва не работает, не пытайтесь выполнять прошивание инструментом. Извлеките и утилизируйте инструмент надлежащим образом.

- После прошивания проверьте гемостаз или пневмостаз в области скобочного шва и правильность формы закрытых скоб. Незначительное кровотечение можно купировать с помощью электрокаутеризации, наложения ручного шва или другими адекватными методами.
- Для ввода и извлечения артикуляционных инструментов бранши инструмента должны быть прямыми и параллельными стволу инструмента. Если бранши инструмента находятся не в прямом положении, это может привести к затрудненному вводу или извлечению инструмента, а также к его повреждению.
- Если перед установкой сменной кассеты инструмент не будет выпрямлен, это может нарушить работу механизма блокировки использованной кассеты.
- Перед перезарядкой инструмента промойте опорную браншу и браншу для сменной кассеты в стерильном растворе, а затем вытрите их и удалите любые частично или полностью сформированные, но не использованные скобы. Не используйте инструмент, пока визуальное не убедитесь в отсутствии скоб в опорной бранше и бранше для сменной кассеты.

#### Форма поставки

Артикуляционные линейные сшивающие аппараты с ножом ENDOPATH ETS-Flex45 и артикуляционные линейные сшивающие аппараты без ножа ETS-Flex45 поставляются в стерильном виде и предназначены для использования у одного пациента. Утилизировать после применения.

Сменные кассеты к артикуляционным линейным сшивающим аппаратам с ножом ETS-Flex45 и артикуляционным линейным сшивающим аппаратам без ножа ENDOPATH ETS-Flex45 поставляются в стерильном виде и предназначены для использования у одного пациента. Утилизировать после применения.

<b>STERILE R</b>	<p>Sterilized by Irradiation.          Sterility Guaranteed Unless Package Opened or Damaged. Do Not Resterilize.          Stérilisé par irradiation.          Stérilité garantie si l'emballage n'a pas été ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser.          Strahlensterilisiert.          Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung geöffnet oder beschädigt ist.          Nicht reesterilisieren.          Sterilizzato con radiazioni.          Stérilitá garantita, a meno che la confezione non venga aperta o danneggiata.          Non risterrizzare.          Esterilizado por irradiación.          Esterilização garantida excepto se a embalagem estiver aberta ou danificada.          Não reesterilizar.          Estéril por radiación.          Esterilización garantizada mientras el envase esté íntegro. No reesterilizar.          Gesteriliseerd met straling.          Steriliteit gegarandeerd tenzij de verpakking is geopend of beschadigd. Niet opnieuw steriliseren.          Steriliseret ved stråling.          Garanteret sterilt, med mindre pakken er åbnet eller beskadiget. Må ikke gensteriliseres.          Steriloitu säteilyttämällä.          Tuote on steriili, kun pakkaus on avaamaton ja ehjä. Ei saa steriloida uudestaan.          Αποστειρωμένοι με ακτινοβολία.          Η στείρωση είναι εγγυημένη εφόσον δεν ανοιχθεί ή συσφρασθεί ή δεν προκληθεί ζημιά σε αυτήν. Μην επαναστείρωσετε.          Steriliserad med bestrålning.          Steriliteten garanteras under förutsättning att förpackningen inte är öppen eller skadad. Får ej omsteriliseras.          Urządzenie/sprzet sterylizowane promieniowaniem.          Jalowość gwarantowana pod warunkiem, że opakowanie nie zostało otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie.          Besugárzással sterilizálva.          A sterilitása addig garantálható, amíg ki nem nyitják, illetve meg nem sérül a csomagolás. Tilos újra sterilizálni!          Sterilizace se provádí ozářením.          Sterilnost je zaručena, pokud balení není otevřené nebo poškozené. Nástroj znovu nesterilizujte.          Sterilizované ožarovanim.          Sterilita je zaručena, ak nie je otvorený alebo poškodený obal. Neresterilizujte.          Steriliseret ved stråling.          Garantert sterilt hvis ikke pakningen er åpnet eller skadet. Skal ikke reesteriliseres.          Radyasyonla Sterilize Edilmiştir.          Ambalaj Açılmadığı ve Hasar Görmediği Sürece Sterilite Garanti Edilir.          Tekrar Sterilize Etmeyin.          Стерилизовано радиацией.          Стерильность гарантируется до момента вскрытия или повреждения упаковки.          Повторная стерилизация запрещена.          Sterilizate prin iradiere.          Sterilitatea este garantată, cu excepția cazurilor în care ambalajul este deschis sau deteriorat. A nu se reesteriliza.          Disterilkan dengan cara Iradiasi.          Kesterilan Terjamin Kecuali Kemasan Dibuka atau Rusak. Jangan Sterilisasi Ulang.          Tiệt trùng bằng chiếu xạ.          Sản phẩm được đảm bảo vô trùng trừ khi bao bì đã được mở hoặc bị hỏng. Không được tiệt trùng lại.          Steriliseeritud kiirgusega.          Steriilsus on tagatud vaid siis, kui pakend on avamata ja kahjustusteta. Mitte reesteriliseerida.</p>
------------------	--

<b>STERILE R</b>	<p>Sterilizēts ar starojumu.          Sterilitāte tiek garantēta, ja vien iepakojums nav atvērts vai bojāts. Nesterilizējiet atkārtoti.          Sterilizuota spinduliuote.          Sterilumas garantuojamas tik jei pakuotė nėra atidaryta ar pažeista. Pakartotinai nesterilizuoti.          Стерилизира се с радиация.          Стерилността е гарантирана, освен при отворена или повредена опаковка. Да не се стерилизира повторно.          Sterilizirano zračenjem.          Sterilnost je zajamčena, osim ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno. Nemojte ponovo sterilizirati.          Sterilizirano z uporabo sevanja.          Sterilnost je zagotovljena, če ovojinina ni odprta ali poškodovana. Ne sterilizirajte znova.          Стерилизирано со зрачење.          Стерилността е гарантирана доколку пакувањето не е отворено или оштетено. Да не се стерилизира повторно.          Стерилисано зрачењем.          Стерилност је гарантована осим ако паковање није отворено или оштећено. Немојте поново да стерилишете.          Стерилизовано зрачењем.          Стерилизованост је загарантована, осим у случају да је пакет отворен или оштећен. Немојте поново да стерилишете.          辐射灭菌。          如果产品包装未开封或者未被破损, 保证无菌。不得再次灭菌。</p>		
	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="1239 711 1522 1029"> <p>See Instructions For Use                  Voir notice d'utilisation                  Bitte Gebrauchsanweisung beachten                  Vedere le istruzioni per l'uso                  Ver Instruções de Uso                  Ver instrucciones de uso                  Zie gebruiksaanwijzing                  Se brugsvejledning                  Katso käyttöohjeet                  Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσεως                  Se bruksanvisning                  Zobacz Instrukcja użytkowania                  Lásd a használati útmutatót                  Prostudujte návod k použití                  Prečítajte si návod na použitie                  Se bruksanvisningen</p> </td> <td data-bbox="1522 711 1791 1029"> <p>Kullanma Talimatına Bakınız                  Смотри инструкцию по применению                  Consultați instrucțiunile de utilizare                  Lihat Petunjuk Penggunaan                  Xem Hướng dẫn sử dụng                  Vaadake kasutusjuhendit                  Skatiet lietošanas instrukciju                  Žr. naudojimo instrukciją                  Видж "Інструкціїте за употреба"                  Vidi upute za uporabu                  Glejte Navodila za uporabo                  Видете во Упатството за употреба                  Погледајте Упутства за коришћење                  Погледајте упутства за употребу                  参见使用说明</p> </td> </tr> </table>	<p>See Instructions For Use                  Voir notice d'utilisation                  Bitte Gebrauchsanweisung beachten                  Vedere le istruzioni per l'uso                  Ver Instruções de Uso                  Ver instrucciones de uso                  Zie gebruiksaanwijzing                  Se brugsvejledning                  Katso käyttöohjeet                  Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσεως                  Se bruksanvisning                  Zobacz Instrukcja użytkowania                  Lásd a használati útmutatót                  Prostudujte návod k použití                  Prečítajte si návod na použitie                  Se bruksanvisningen</p>	<p>Kullanma Talimatına Bakınız                  Смотри инструкцию по применению                  Consultați instrucțiunile de utilizare                  Lihat Petunjuk Penggunaan                  Xem Hướng dẫn sử dụng                  Vaadake kasutusjuhendit                  Skatiet lietošanas instrukciju                  Žr. naudojimo instrukciją                  Видж "Інструкціїте за употреба"                  Vidi upute za uporabu                  Glejte Navodila za uporabo                  Видете во Упатството за употреба                  Погледајте Упутства за коришћење                  Погледајте упутства за употребу                  参见使用说明</p>
<p>See Instructions For Use                  Voir notice d'utilisation                  Bitte Gebrauchsanweisung beachten                  Vedere le istruzioni per l'uso                  Ver Instruções de Uso                  Ver instrucciones de uso                  Zie gebruiksaanwijzing                  Se brugsvejledning                  Katso käyttöohjeet                  Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσεως                  Se bruksanvisning                  Zobacz Instrukcja użytkowania                  Lásd a használati útmutatót                  Prostudujte návod k použití                  Prečítajte si návod na použitie                  Se bruksanvisningen</p>	<p>Kullanma Talimatına Bakınız                  Смотри инструкцию по применению                  Consultați instrucțiunile de utilizare                  Lihat Petunjuk Penggunaan                  Xem Hướng dẫn sử dụng                  Vaadake kasutusjuhendit                  Skatiet lietošanas instrukciju                  Žr. naudojimo instrukciją                  Видж "Інструкціїте за употреба"                  Vidi upute za uporabu                  Glejte Navodila za uporabo                  Видете во Упатството за употреба                  Погледајте Упутства за коришћење                  Погледајте упутства за употребу                  参见使用说明</p>		

	<p>Single Patient Use À utiliser sur un seul patient lors d'une seule et même intervention Einweg-Instrument, nur für den Einsatz bei einem Patienten Per l'uso su un singolo paziente Para ser utilizado num único doente Usó en un solo paciente Voor gebruik bij één pati Til anvendelse på én patient Potilaskohtainen Χρήση σε έναν μόνον ασθενή Endast för en patients bruk Do użytku u jednego pacjenta Egyetlen betegnél használható fel Nástroj je určený pouze pro jednoho pacienta Určené iba pre jedného pacienta</p>	<p>Kun til bruk på én pasient Tek Hastada Kullanilabilir Для применения у одного пациента De unicã utilizare Penggunaan Sekali Pakai Sử dụng cho một bệnh nhân duy nhất Kasutamiseks ühel patsiendil Lietošanai vienam pacientam Skirta naudoti vienã kartã vienam pacientui За употреба само при един пациент Uporaba na jednome pacijentu За uporabo pri enem bolniku Do użytku u jednego pacjenta За употребу на једном пацијенту Само за једнократну употребу 单个患者使用</p>
	<p>Lot N° de lot Ch.-B. Lotto N° do lote N° de lote Lotnr. Parti Erän koodi Αρ. παρτίδας Batchnummer Numer partii produkcyjnej Tétel Šarže Šarža Parti</p>	<p>Parti Серия Lot Lot Lô sản xuất Partii Partija Partija Партида Serija Serija Серија Партија Број серије 批号</p>
	<p>Use Until Date À utiliser avant Verw. bis Utilizzare entro Validade A utilizar antes de Gebruik vóór Holdbar til angivne dato Käytettävä viimeistään Χρησιμοποιείτε μέχρι την Använd före Koniec okresu przydatności do użytku A feltüntetett dátumig használható fel Použit do data Použitelné do Brukes for-dato</p>	<p>Son Kullanma Tarihi Срок годности A se utiliza înainte de data Digunakan Hingga Tanggal Sử dụng đến ngày Kasutamise lõpptähtaeg Derīguma termiņš Tinka naudoti iki Исползвай до дата Datum „Uparabiti do” Rok uporabe Da se upotrebi do Датум истека рока трајања Користити до датума 有效期</p>

	<p>Manufacturer/Date of Manufacture Fabricant/Date de fabrication Hersteller/Herstellungsdatum Fabbricante/Data di fabbricazione Fabricante/Data de Fabrico Fabricante/Fecha de fabricación Fabrikant/Fabrigedatum Producent/Produktionsdato Valmistaja/Valmistuspäivämäärä Κατασκευαστής/Ημερομηνία κατασκευής Tillverkare/Tillverkningsdatum Producent/Data produkci Gyártó/Gyártás ideje Výrobce/Datum výroby Výrobca/Dátum výroby Produsent/Produksjonsdato</p>	<p>Üretici/Üretim Tarihi Производитель/Дата изготовления Producător/Data fabricației Producers/Tanggal Produksi Nhà sản xuất/Ngày sản xuất Tootja/tootmiskupäev Ražotājs/Ražošanas datums Gamintojas/pagaminimo data Производитель/Дата на производство Proizvođač/datum proizvodnje Proizvajalec/Datum proizvodnje Производител/Датум на производство Произвођач/Датум производње Произвођач/датум производње 制造商/制造日期</p>
	<p>Authorized Representative in the USA Représentant autorisé aux États-Unis d'Amérique. Bevollmächtigter in den USA Rappresentante autorizzato per gli Stati Uniti Representante autorizado nos EUA Representante autorizado en EE.UU. Bevoegd vertegenwoordiger in de VS Bemyndiget repræsentant i USA Valtuutettu edustaja Yhdysvalloissa Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στις ΗΠΑ Auktoriserad representant i USA Autoryzowany przedstawiciel w Stanach Zjednoczonych Ameryki Meghatalmazott képviselő az Egyesült Államokban Autorizovaný zástupce v USA Autorizovaný zástupca v USA Autorisert representant i USA Α.Β.Δ. de Yetkili Temsilci Уполномоченный представитель в США Reprezentant autorizat în S.U.A. Perwakilan Resmi di AS Đại diện ủy quyền tại Hoa Kỳ Volitatud esindaja Ameerika Ühendriikides Põlvartais pärstävis ASV Igaliotasis atstovas JAV Упълномощен представител в САЩ Ovlašteni predstavnik u SAD-u Pooblašćeni zastopnik za ZDA Oвластен претставник во САД Oвлашћени представник у САД Oвлашћени представник у САД 美国授权代理人</p>	

	<p>Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.</p> <p>Mise en garde : La Loi Fédérale (États-Unis d'Amérique) n'autorise la vente de ce dispositif que par un médecin ou sur sa prescription.</p> <p>Achtung: Laut Gesetz darf dieses Instrument in den USA nur an einen Mediziner oder eine in seinem Auftrag handelnde Person verkauft werden.</p> <p>Attenzione: la legge federale americana consente la vendita di questo dispositivo solo a medici oppure dietro richiesta medica.</p> <p>Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda deste dispositivo a médicos ou sob receita destes.</p> <p>Atención: la ley federal de EE.UU. impone que este producto sólo puede ser vendido por un médico o bajo prescripción médica.</p> <p>Waarschuwing: De Federale wetgeving (in de VS) eist dat dit apparaat uitsluitend door of in opdracht van een arts wordt verkocht.</p> <p>Forsigtig: I henhold til gældende lov må denne anordning kun sælges til eller bruges af en læge.</p> <p>Varoitus: Yhdysvaltain lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.</p> <p>Προσοχή: Το ομοσπονδιακό δίκαιο των ΗΠΑ περιορίζει την πώληση του εργαλείου αυτού μόνον από ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού.</p> <p>Varning: Enligt amerikansk lag får detta instrument endast säljas till läkare eller på läkares anmodan.</p> <p>Przestroga: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzowi lub na jego zamówienie.</p> <p>Figyelem! Az USA szövetségi törvényei értelmében az eszköz csak orvos megrendelésére értékesíthető.</p> <p>Upozornění: Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení omezen na prodej v lékárnách nebo na lékařský předpis.</p> <p>Pozor: Podľa federálnych zákonov (v USA) sa toto zariadenie smie predávať iba lekárom alebo na lekársky predpis.</p> <p>Forsiktig: Ifølge amerikansk lovgivning kan dette utstyret kun selges av eller etter forordning av en lege.</p> <p>Dikkat: A.B.D. federal kanunlarına göre bu cihaz sadece bir doktor tarafından veya emriyle satılabilir.</p> <p>Внимание! Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам или по заказу врачей.</p> <p>Atenție: Legea federală S.U.A. restricționează vânzarea acestui dispozitiv doar la medici sau pe baza comenzi unui medic.</p> <p>Perhatian: Hukum Federal (USA) membatasi penjualan alat ini oleh atau atas perintah dokter.</p> <p>Thông báo thận trọng: Đạo luật Liên bang (Hoa Kỳ) hạn chế thiết bị này chỉ được bán bởi hoặc theo yêu cầu của bác sĩ.</p> <p>Ettevaatus! Ameerika Ühendriikide föderaalseadus lubab seda seadet müüa arstil või arsti tellimusel.</p> <p>Uzmanību! Saskaņā ar federālo (ASV) likumdošanu šo ierīci drīkst pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta rīkojuma.</p>
---	--

	<p>Perspējimas. Pagal federalinius (JAV) įstatymus šį prietaisą leidžiama parduoti tik gydytojui arba jo užsakymu.</p> <p>Внимание: федеральный закон на САЩ ограничава продажбата на този уред до от или по предписание на лекар.</p> <p>Opresz: savezni zakon SAD-a ograničava prodaju ovog uređaja jedino liječnicima ili po njihovu nalogu.</p> <p>Pozor: v skladu z zveznimi zakoni ZDA je prodaja te naprave omejena samo na zdravnike oziroma po zdravnikovem naročilu.</p> <p>Внимание: Сојузните закони (САД) поставуваат ограничување овој уред да се продава само по налог на лекар.</p> <p>Opresz: Савезни (САД) закон ограничава продају овог уређаја тако да се врши од стране или по налогу лекара.</p> <p>Opresz: Федерални закон у САД ограничава продају овог уређаја само од стране њекара или по његовом налогу.</p> <p>警告: 美国联邦法律要求该器械仅可向医师或相关专业人士销售。</p>
	<p>Authorized Representative in the European Community</p> <p>Représentant autorisé dans la Communauté européenne</p> <p>Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft</p> <p>Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea</p> <p>Representante autorizado na Comunidade Europeia</p> <p>Representante autorizado en la Comunidad Europea</p> <p>Bevoegd vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschap</p> <p>Autoriseret repræsentant i det europæiske fællesskab</p> <p>Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella</p> <p>Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα</p> <p>Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen</p> <p>Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej</p> <p>Az Európai Közösség meghatalmazott képviselője</p> <p>Autorizovaný zástupce v Evropském společenství</p> <p>Autorizovaný zástupca EU</p> <p>Autoriseret representant i Det europeiske fællesskab</p> <p>Avrupa Topluluğunda Yetkili Temsilci</p> <p>Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе</p> <p>Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană</p> <p>Perwakilan Resmi di Komunitas Eropa</p> <p>Đại diện ủy quyền tại Cộng đồng Châu Âu</p> <p>Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses</p> <p>Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā</p> <p>Igalizotasis atstovas Europos Bendrijoje</p> <p>Упълномощен представител в Европейската общност</p> <p>Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici</p> <p>Pooblaščen zastopnik za Evropsko skupnost</p> <p>Овластен претставник во Европската заедница</p> <p>Овлашћени представник у Европској унији</p> <p>Овлашћени представник у Европи</p> <p>欧盟授权代理</p>

	<p>Dispose of properly. Éliminer de façon appropriée. Ordnungsgemäß entsorgen. Eliminare a norma. Elimine correctamente. Desechar adecuadamente. Op de geschikte wijze afvoeren. Bortskaffes på korrekt vis. Hävitta asianmukaisesti. Απορρίψτε με τον ενδεδειγμένο τρόπο. Kassera på lämpligt sätt. Usunąć w odpowiedni sposób. Megfelelő módon helyezze hulladékba. Zlikvidujte předepsaným způsobem. Riadne zlikvidujte. Kasser på korrekt måte. Uygun biçimde atın. Утилизировать надлежащим образом. A se elimina în mod corespunzător. Buang dengan benar. Virt bö đúng cách. Körvaldage nõuetekohaselt. Utilizējiet atbilstošā veidā. İsmesti tinkamai. Да се бракува по подходящ начин. Odložite na otpad u skladu s propisima. Ustrezno odložite med odpadke. Да се фрли на соодветен начин. Одложите на правилан начин. Правилно одложите. 妥善废弃。</p>
	<p>Manufacturer financially contributes to the cost of recovery and recycling Le fabricant contribue financièrement au coût de la récupération et du recyclage. (Selon réglementation nationale locale, le cas échéant) Hersteller beteiligt sich finanziell an den Sammel- und Recycling-Kosten Il fabbricante contribuisce finanziariamente al costo del recupero e del riciclo O fabricante contribui financeiramente para o custo de recuperação e reciclagem El fabricante contribuye económicamente al coste de recuperación y reciclaje De fabrikant draagt financieel bij in de kosten van ophaling en recycling Producenten dekker omkostningerne til genvinding og genbrug Valmistaja osallistuu palautus- ja kierrätyskulujen rahoitukseen Ο κατασκευαστής συνεισφέρει οικονομικά στο κόστος ανάκτησης και ανακύκλωσης Tillverkaren ger finansiellt bidrag till kostnaden för återvinning och återanvändning Wytwórca finansowo przyczynia się do pokrycia kosztu odzyskania i recyklingu produktu A gyártó pénzügyileg hozzájárul a regenerálási és újrahasznosítási költségekhez Výrobce finančně přispívá k nákladům na obnovu a recyklaci Výrobca finančne prispieva na náklady na vrátenie a recykláciu Prodszenten bidrar økonomisk til kostnadene ved innsamling og gjenvinning</p>

	<p>Üretici geri kazanım ve geri dönüşüm maliyetine finansal katkıda bulunmaktadırlar. Изготовитель частично финансирует переработку и утилизацию. Producătorul contribuie financiar la costul recuperării și reciclării. Produsen secara finansial memberikan kontribusi untuk pembiayaan pemulihan dan daur ulang. Nhà sản xuất đóng góp tài chính cho chi phí phục hồi và tái chế. Tootja kompenseerib taaskasutuse ja ringlussevõtu kulusid. Ražotājs sniedz finansiālus ieguldījumus pārstrādē un otrreizējā izmantošanā. Gamintojas finansiškai prisideda prie utilizavimo ir perdirbimo. Производителят подпомага финансово разходите за възстановяване и рециклиране. Proizvodač finansijski sudjeluje u trošku obnove i recikliranja. Proizvajalec finančno prispeva k stroškom za regeneracijo in recikliranje. Производителот придонесува финансиски за трошокот на обновување и рециклирање. Произвођач финансијски доприноси у надокнади трошкова обнове и рециклаже. Произвођач финансијски доприноси трошковима поправке и рециклирања. 制造商在经济上支持废物回收和再利用。</p>	
	<p>Catalogue Number Référéncie du produit au catalogue Best.-Nr. Numero di catalogo Número do catálogo Número del catálogo Catalogusnummer Katalognummer Tuotenumero Αριθμός καταλόγου Katalognummer Numer katalogowy Katalógusszám Katalogové číslo Katalógové číslo Katalognummer</p>	<p>Katalog Numarasi Номер по каталогу Număr de catalog Nomor Katalog Só Catalogue Katalooginumber Kataloga numurs Numeris kataloge Каталожен номер Kataloški broj Kataloška številka Каталошки број Каталошки број Број у каталогу 目录编号</p>
	<p>Unit Quantity (QTY) Quantité par unité (QTY) Stück pro Verpackungseinheit (QTY) Quantità (QTY) Quantidade de unidades (QTY) Cantidad unitaria (QTY) Dosering (QTY) Enhedsmaenge (QTY) Yksikkömäärä (QTY) Antal enheter (QTY) Ποσότητα μονάδας (QTY) Antal enheter (QTY) Ilość sztuk w opakowaniu (QTY) Egységgek száma csomagonként (QTY) Počet jednotek v balení (QTY) Počet jednotiek v balení (QTY) Enhetsmengde (QTY)</p>	<p>Birim Miktarı (QTY) Количество элементов (QTY) Cantitate unitară (QTY) Jumlah Unit (QTY) Đơn vị đóng gói (QTY) Komplekti kuuluvate seadmete arv (QTY) Vienību skaits (QTY) Vienetų skaičius pakuočiųje (QTY) Брой изделия в опаковката (QTY) Količina (QTY) Količina enot (QTY) Количина (QTY) Количина (QTY) Количина (QTY) 單位數量 (QTY)</p>

	Peel Here	Buradan Yirtın
	Peler ici	Вскрывать здесь
	Hier abziehen	Dezlipiři aici
	Staccare qui	Buka di sini
	Destacar por aquí	Bóc tại đây
	Tirar por aquí	Tõmmake siit
	Verwijderen	Pavelciet šeit
	Äbnes her	Plešti čia
	Irrota tästä	Отлепи тук
	Ανοίξτε εδώ	Oguliti ovdje
	Öppnas här	Odlepite tukaj
	Tu oderwać	Излупи овде
	Itt válassza le	Овде одлепите
	Zde odlepte	Овдје одлијепите
Tu odtrhniť	从此处撕下	
Riv her		



**REF**  
ATS45, ATS45NK

**EC REP** Ethicon Endo-Surgery (Europe) GmbH  
Hummelsbütteler Steindamm 71  
22851 Norderstedt  
GERMANY

**USA REP** Ethicon Endo-Surgery, Inc.  
4545 Creek Road  
Cincinnati, OH 45242-2839 USA  
1-877-ETHICON  
+1-513-337-8901(English)

**ETHICON**

PART OF THE *Johnson & Johnson* FAMILY OF COMPANIES

 Ethicon Endo-Surgery, LLC  
475 Calle C  
Guaynabo, PR 00969 USA

© Ethicon Endo-Surgery, Inc. 2015

2015-10-30

**CE** 0123

P40380P25